

## (45) ซูเราะฮ์ อัลญาฮียะฮ์



เป็นบัญญัติมักกียะฮ์ มี 37 อายะฮ์

ความหมายโดยสรุปของซูเราะฮ์ อัลญาฮียะฮ์

ซูเราะฮ์ ญาฮียะฮ์เป็นซูเราะฮ์มักกียะฮ์ ประมวลไว้ด้วยเรื่องต่างๆ เกี่ยวกับหลักการอิสลามในวงรอบที่กว้างๆ คือ การศรัทธาต่ออัลลอฮ์ ตะอาลา และความเป็นเอกภาพของพระองค์ การศรัทธาต่ออัลกุรอาน และการเป็นนบีของมุฮัมมัด การศรัทธาต่อวันอาคิเราะฮ์ การฟื้นคืนชีพและการตอบแทน เกือบจะกล่าวได้ว่าจุดสำคัญของซูเราะฮ์ คือการแสดงออกซึ่งหลักฐานและข้อพิสูจน์ให้เป็นที่ประจักษ์ถึงความเป็นเอกภาพของพระเจ้าแห่งสากลโลก

ซูเราะฮ์ได้เริ่มด้วยการกล่าวถึงอัลกุรอาน และแหล่งที่มาของอัลกุรอาน คืออัลลอฮ์ ผู้ทรงอำนาจในอาณาจักรของพระองค์ ผู้ทรงปรีชาญาณในการสร้างของพระองค์ ซึ่งทรงประทานคัมภีร์อันทรงเกียรติของพระองค์ลงมาเพื่อเป็นความเมตตาต่อปวงบ่าวของพระองค์ และเพื่อเป็นประทีปโคมไฟส่องทางแห่งความสันติสุข และความดีให้แก่มนุษยชาติ

ซูเราะฮ์ได้กล่าวถึงสัญญาณทั้งหลายแห่งจักรวาล ซึ่งเรียงรายอยู่ในโลกอันกว้างใหญ่นี้ เช่นในชั้นฟ้าทั้งหลายอันสวยงามก็มีสัญญาณในแผ่นดินอันกว้างใหญ่ก็มีสัญญาณในการสร้างมนุษย์ ปศุสัตว์ และมดลูกทั้งหลายก็มีสัญญาณในการสับเปลี่ยนเวลากลางคืนและเวลากลางวันก็มีสัญญาณในการให้ลมพัดและฝนตกลงมากก็มีสัญญาณทั้งหมดนี้เป็นหลักฐานยืนยันถึงความยิ่งใหญ่ของอัลลอฮ์ ตะอาลา เสด็จมาปรากฏพระองค์ และความเป็นเอกภาพของพระองค์แล้วซูเราะฮ์ได้กล่าวถึงพวกปฏิเสธศรัทธาต่ออัลกุรอานซึ่งพวกเขาได้ฟังอายาตอันกระฉ่างแจ่มของพระองค์ก็มิได้เพิ่มอันใดให้แก่พวกเขานอกจากการหยิ่งโสมและการฝ่าฝืนทรยศ ซูเราะฮ์ได้เตือนพวกเขาถึงการลงโทษอันเจ็บปวดในก้นบึ้งของนรกญะฮันนัม

ซูเราะฮ์ได้กล่าวถึงความโปรดปรานอันมหาศาลของอัลลอฮ์ต่อปวงบ่าวของพระองค์ เพื่อให้พวกเขาขอบคุณพระองค์ และใคร่ครวญถึงบุญคุณของพระองค์ ซึ่งพระองค์ทรงประทานให้แก่พวกเขา ทั้งๆ ที่พวกเขาจัดว่า อัลลอฮ์องค์เดียวเท่านั้นคือที่มาแห่งความโปรดปรานทั้งหลายนี้ คือทั้งที่มองเห็นและมองไม่เห็น ทั้งแจ้งและลับ และไม่มีผู้สร้างและผู้ประทานปัจจัยยังชีพอื่นใด นอกจากอัลลอฮ์

ซูเราะฮ์ได้กล่าวถึงการที่อัลลอฮ์ ตะอาลา ทรงยกย่องให้เกียรติแก่บะนีอิสรออีลอย่างมากมาย แต่พวกเขาได้ตอบรับความโปรดปรานและความดีต่างๆ ของพระองค์ ด้วยการดื้อรั้นและการฝ่าฝืน ซูเราะฮ์ได้กล่าวถึงท่าทีของบรรดาผู้ฝ่าฝืนอาชญากรเหล่านั้นที่มีต่อการเรียกร้องเชิญชวนของบรรดารอฮูล์ที่มีเกียรติเหล่านั้น และได้ชี้แจงด้วยว่าในความยุติธรรมของอัลลอฮ์ และความปรีชาญาณของพระองค์ย่อมจะเท่าเทียมกันไม่ได้ในการที่พระองค์จะทรงทำให้บรรดาอาชญากรเสมือนกับบรรดาผู้กระทำความดี และจะทรงทำให้คนชั่วเสมือนกับคนดี และได้ชี้แจงอีกถึงสาเหตุแห่งการหลงผิดของพวกมุชริกีน คือการกระทำผิดของพวกเขา และการยึดถือเอาความใคร่ใฝ่ต่ำเป็นพระเจ้าและเป็นที่เคารพบูชา จนกระทั่งนัยน์ตาของพวกเขาได้บอดลงจึงมองไม่เห็นทางไปสู่ความจริงเอาเสียเลย

ซูเราะฮ์ได้จบลงด้วยการกล่าวถึงการตอบแทนที่ยุติธรรมในวันแห่งการตอบแทน โดยแบ่งมนุษย์ออกเป็นสองจำพวก พวกที่หนึ่งอยู่ในสวนสวรรค์ อีกพวกหนึ่งอยู่ในนรกยะฮันนัม

### ชื่อของซูเราะฮ์

ซูเราะฮ์อัลญาฮียะฮ์ถูกขนานนามเช่นนี้ เนื่องจากความหวาดกลัวที่มนุษย์จะพบกับมันในวันแห่งการชำระบัญชี โดยที่ทุกสิ่งทีอัลลอฮ์ทรงสร้างมาจะอยู่ในสภาพการคุกเข่าอันเนื่องมาจากความกลัว เพื่อรอคอยการชำระบัญชี มนุษย์จะงุนงงเนื่องจากความหวาดกลัวโดยไม่คาดคิดมาก่อนเลย “และเจ้าเห็น (กลุ่มชน) ทุกชาติอยู่ในสภาพคุกเข่า ทุกชนชาติจะถูกเรียกมาตามบันทึกของตน วันนี้พวกเจ้าจะได้รับการตอบแทนตามที่พวกเจ้าได้กระทำไว้” เป็นความจริงที่เดี๋ยวมันเป็นวันที่น่าสะพึงกลัวอย่างแน่นอน จนกระทั่งเด็ก ๆ จะกลายเป็นคนแก่ เพราะการเปลี่ยนสีของผมหงอกสีระชะของพวกเขา

ด้วยพระนามของอัลลอฮ์ผู้ทรงกรุณาปรานี  
ผู้ทรงเมตตาเสมอ

1. ฮา มีม<sup>1</sup>

2. การประทานลงมาของคัมภีร์นี้จากอัลลอฮ์  
ผู้ทรงอำนาจ ผู้ทรงปรีชาญาณ<sup>2</sup>

3. แท้จริงในชั้นฟ้าทั้งหลาย และแผ่นดินนั้น  
แน่นอน ย่อมมีสัญญาณหลากหลายสำหรับ  
บรรดาผู้ศรัทธา<sup>3</sup>

4. และในการบังเกิดพวกเจ้า และสิ่งที่พระองค์  
ทรงให้สัตว์แต่ละชนิดแพร่สะพัดออกไปนั้น  
ย่อมเป็นสัญญาณหลากหลายสำหรับหมู่ชน  
ผู้เชื่อมั่น<sup>4</sup>

5. และการสับเปลี่ยนของกลางวันและกลางคืน  
และสิ่งที่อัลลอฮ์ทรงหลั่งลงมาจากฟากฟ้า เพื่อ  
เป็นปัจจัยยังชีพนั้น พระองค์ทรงให้แผ่นดินมี  
ชีวิตชีวาโดยน้ำฝนหลังจากการแห้งแล้งของมัน

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَمِّ

نَزِيلِ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ﴿١﴾

إِنِّي أَنزَلْتُ مِنَ الْفَلَكِ نَارًا تَلَوِّمُ الَّذِينَ كَفَرُوا ﴿٢﴾

وَفِي خَلْقِكُمْ وَمَا يَبُذُّ مِنْ دَابَّةٍ آيَاتٌ لِّقَوْمٍ يُوقِنُونَ ﴿٣﴾

وَإِخْلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَمَا أَنزَلَ اللَّهُ مِنَ السَّمَاءِ

مِنْ رِّزْقٍ فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَتَصْرِيفِ

الرِّيحِ آيَاتٌ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٤﴾

<sup>1</sup> โปรดดูคำอธิบายในเชิงอรรถของอายะฮ์ที่หนึ่ง ซูเราะฮ์อัลบาคอเราะฮ์ ซูเราะฮ์นี้เป็นซูเราะฮ์ที่หกใน  
เจ็ดซูเราะฮ์ที่เริ่มด้วยอักษรฮามิม และเรียกว่าฮามิมมาทั้งเจ็ด หรือตระกูลฮามิม

<sup>2</sup> อัลกุรอานนี้ถูกประทานลงมาจากอัลลอฮ์ ผู้ทรงอำนาจในการปกครองพระองค์ ผู้ทรงปรีชาญาณใน  
การกระทำของพระองค์

<sup>3</sup> ในการสร้างชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดินตลอดจนสิ่งที่มีอยู่ในมันทั้งสองย่อมเป็นสัญญาณที่บ่งชี้ถึง  
เดชานุภาพอันสมบูรณ์ของอัลลอฮ์ และความปรีชาญาณของพระองค์แก่หมู่ชนที่มีความเชื่อมั่นต่อการ  
มีปรากฏของอัลลอฮ์ และความเป็นเอกภาพของพระองค์

<sup>4</sup> ในการสร้างพวกเจ้าโอ้มนุษย์เอ๋ย และการประกอบอวัยวะส่วนต่างๆ ของพวกเจ้าตลอดจนการมีโครงสร้าง  
สร้างอย่างสมบูรณ์ของพวกเจ้า อีกทั้งการให้สัตว์ชนิดต่างๆ และอื่นจากนั้นแพร่หลายไปทั่วทุกหนทุก  
แห่งนั้น เป็นสัญญาณถึงเดชานุภาพของอัลลอฮ์ที่จะให้มีการฟื้นคืนชีพ แต่สัญญาณเหล่านี้ไม่มีใครมองเห็น  
เห็นนอกจากหมู่ชนผู้ศรัทธาต่อการเป็นพระเจ้าของอัลลอฮ์ ตะอาลา

และการเปลี่ยนทิศทางเดินของลมย่อมเป็น  
สัญญาณหลากหลาย สำหรับหมู่ชนผู้ใช้สติ  
ปัญญา<sup>1</sup>

6. นั่นคือสัญญาณต่างๆ ของอัลลอฮ์ ซึ่งเราได้  
สาธยายสัญญาณเหล่านั้นแก่เจ้าด้วยความ  
จริง ดังนั้น ด้วยคำบอกเล่าอันใดเล่า หลังจาก  
อัลลอฮ์ และสัญญาณต่างๆ ของพระองค์ที่พวก  
เขาจะศรัทธากัน<sup>2</sup>

7. ความหายนะจงประสบแต่ทุกคนที่เป็นผู้  
โกหก ผู้ทำบาปมาก

8. เขาได้ฟังอายาต (อัลกุรอาน) ของอัลลอฮ์  
ถูกสาธยายแก่เขา แล้วเขาก็ดี้อันอย่างยโส  
ประหนึ่งว่าเขาไม่เคยฟังอายาตมาก่อนเลย  
ดังนั้น จงแจ้งข่าวแก่เขาถึงการลงโทษอันเจ็บ  
ปวด<sup>3</sup>

بَلَاءُ آيَاتِ اللَّهِ تَتْلُوهَا عَلَيْكَ يَا حَقِيْقًا يَا حَسِيْبًا  
اللَّهُ وَآيَاتِهِ يُؤْمِنُونَ ﴿٦﴾

وَلِكُلِّ كُفَّارٍ لِّنَّا عَذَابٌ  
عَذِيْبٌ ﴿٧﴾

سَمِعَ آيَاتِ اللَّهِ تَنْزِيْلًا عَلَيْهِمْ يُصِرُّ مُسْتَكْبِرًا  
كَانَ لَرَسْمِهَا فَبَشِّرْهُ بِعَذَابٍ أَلِيْمٍ ﴿٨﴾

<sup>1</sup> การหมุนเวียนของกลางวันและกลางคืนอย่างสม่ำเสมอไม่ขาดตอน กลางคืนพร้อมกับความมืดของมัน  
และกลางวันพร้อมแสงสว่างของมันด้วยระบบอย่างรัดกุมละเอียดอ่อนแน่นอน และทรงประทานน้ำฝน  
ลงมาจากฟากฟ้าเพื่อเป็นปัจจัยยังชีพแก่มนุษย์ ตลอดจนให้แผ่นดินที่แห้งแล้งกลับมีชีวิตชีวาขึ้น อีกทั้ง  
การเปลี่ยนทิศทางเดินของลมจากเหนือไปใต้ จากลมร้อนเป็นลมหนาว และจากลมอ่อนๆ เป็นลมพายุ  
ดังกล่าวมานี้ย่อมเป็นสัญญาณอย่างชัดเจนถึงการมีปรากฏของอัลลอฮ์แก่ผู้มีสติปัญญาใคร่ครวญ

<sup>2</sup> เหล่านี้คือสัญญาณต่างๆ และหลักฐานต่างๆ ของอัลลอฮ์ ซึ่งเราได้สาธยายให้เจ้าฟังด้วยความจริง  
ปราศจากการเคลือบแฝงใดๆ ดังนั้นพวกกุฟฟารมักกะฮ์ไม่ยอมเชื่อคำกล่าวของอัลลอฮ์ และหลักฐาน  
ต่างๆ เหล่านี้แล้วคำกล่าวอันใดเล่าที่พวกเขาจะเชื่อถือและศรัทธากัน คำตอบก็คือ พวกเขาจะไม่ศรัทธา  
อย่างแน่นอน

<sup>3</sup> ความวิบัติความหายนะจงประสบแต่ทุกคนที่เป็นผู้โกหกกล่าวคำเท็จอยู่เสมอ และผู้กระทำความ  
นี้คือสัญญาณร้ายจากอัลลอฮ์ ตะอาลา ผู้ที่มีลักษณะเช่นนี้ เมื่ออายาตอัลกุรอาน ถูกอ่านให้เขาฟังเขาก็  
ดี้อันยืนกราน อยู่กับการปฏิเสธศรัทธา หยิ่งยโส ต่อการศรัทธาในอายาตอัลกุรอานคล้ายกับว่าเขา  
ไม่เคยฟังมาก่อนเลย ดังนั้นมุฮัมมัดจงแจ้งข่าวให้เขาทราบว่าการลงโทษอันเจ็บปวดจะประสบแก่เขา  
อย่างแน่นอน

9. และเมื่อเขาได้ทราบสิ่งใดจากอายาตของเรา เขาก็ถือเอาอายาตนั้นๆ เป็นการล้อเลียน จนเหล่านี้สำหรับพวกเขาจะได้รับการลงโทษอันอัปยศ<sup>1</sup>

10. เบื้องหน้าพวกเขาคือนรกญะฮันนัม และสิ่งที่พวกเขาชวนขวยใจจะไม่อำนวยประโยชน์อันใดแก่พวกเขาได้ และสิ่งที่พวกเขายึดถือเอาเป็นผู้คุ้มครองอื่นจากอัลลอฮ์ ก็จะไม่อำนวยประโยชน์เช่นกัน และสำหรับพวกเขาจะได้รับการลงโทษอย่างใหญ่หลวง<sup>2</sup>

11. นี่คือนวทางที่ถูกต้อง<sup>3</sup> ส่วนบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาต่ออายาต (อัลกุรอาน) แห่งพระเจ้าของพวกเขา สำหรับพวกเขาจะได้รับการลงโทษอันมหันตอย่างเจ็บปวด<sup>4</sup>

12. อัลลอฮ์ คือผู้ทรงทำให้ทะเลเป็นประโยชน์สำหรับพวกเจ้า เพื่อให้เรือเดินสมุทรแล่นไปตามน่านน้ำโดยพระบัญชาของพระองค์ และเพื่อพวกเจ้าจะได้แสวงหาความโปรดปรานของ

وَإِذْ أَعْلِمُ مِنْ آيَاتِنَا سَيِّئًا اتَّخَذَهَا مُرْوًا  
وَأُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُهِينٌ ﴿١٠﴾

مِنْ وَرَأْيِهِمْ جَهَنَّمَ وَلَا يُغْنِي عَنْهُمْ مَا كَسَبُوا سَيِّئًا  
وَلَا مَا اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ أَوْلِيَاءَ وَلَهُمْ عَذَابٌ  
عَظِيمٌ ﴿١١﴾

هَذَا هُدًى وَالَّذِينَ كَفَرُوا ابْتَدَتْ لَهُمْ عَذَابٌ  
مِنْ رَجْزِ آيَاتِنَا ﴿١٢﴾

﴿١٢﴾ اللَّهُ الَّذِي سَخَّرَ لَكُمْ الْبَحْرَ لِتَجْرِيَ الْفَلَكَ فِيهِ يَأْتِرُونَ  
وَلِيَسْغَوْا فِي فَضْلِهِ. وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٣﴾

<sup>1</sup> คืออาชญากรผู้หนึ่งเมื่อได้ทราบข่าวจากอายาตต่างๆ ที่ประทานลงมาให้แก่มุฮัมมัดเขาก็ถือเป็นการล้อเลียนเยาะเย้ย บรรดาอาชญากรผู้เยาะเย้ยอัลกุรอานนี้ พวกเขาจะได้รับการลงโทษอย่างเจ็บปวดและน่าอัปยศ

<sup>2</sup> นรกญะฮันนัมกำลังคอยพวกเขาอยู่แล้ว เนื่องด้วยพวกเขาแสวงปฏิเสศและหยิ่งยโสต่อความจริงในโลก ดุนยา สิ่งที่พวกเขาได้ครอบครองเอาไว้เช่นทรัพย์สมบัติและลูกหลาน และสิ่งที่พวกเขาบูชากราบไหว้โดยยึดถือเอาเป็นผู้คุ้มครองอื่นจากอัลลอฮ์ จะไม่อำนวยประโยชน์อันใดแก่พวกเขา

<sup>3</sup> อัลกุรอานนี้ คือนวทางที่ถูกต้องและเป็นการชี้หนำอย่างสมบูรณ์แก่ผู้ศรัทธา และปฏิบัติติดตาม

<sup>4</sup> ส่วนผู้ปฏิเสธศรัทธาต่อกุรอานและผินหลังให้โดยไม่ยึดถืออัลกุรอานนั้น พวกเขาจะถูกลงโทษในรูปแบบต่างๆ ของการลงโทษอย่างเจ็บปวดและอย่างมหันต์

พระองค์ และเพื่อพวกเขาจะได้ขอบคุณ<sup>1</sup>

13. และพระองค์ทรงทำให้สิ่งที่อยู่ในชั้นฟ้าทั้งหลาย และสิ่งที่อยู่ในแผ่นดินเป็นประโยชน์แก่พวกเขา ทั้งหมดนี้มาจากพระองค์ แท้จริงในการนั้น แน่นนอนย่อมเป็นสัญญาณสำหรับหมู่ชนผู้ใคร่ครวญ<sup>2</sup>

14. จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) แก่บรรดาผู้ศรัทธา ให้พวกเขาอภัยแก่บรรดาผู้ที่ไม่หวังในวันทั้งหลายของอัลลอฮ์เพื่อพระองค์จะทรงตอบแทนแก่หมู่ชนตามที่พวกเขาได้ชวนชวายเป็น<sup>3</sup>

15. ผู้ใดกระทำความดีก็จะได้แก่ตัวของเขาเอง และผู้ใดกระทำความชั่ว ก็จะต้องหนักแก่ตัวของเขาเอง แล้วพวกเขาย่อมจะกลับไปหาพระเจ้าของพวกเขา<sup>4</sup>

16. และโดยแน่นอนเราได้ประทานคัมภีร์และ

وَسَخَّرْنَا لَكُمْ مَافِي السَّمَوَاتِ وَمَافِي الْأَرْضِ جَمِيعًا مِّنْهُ  
إِنَّا فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿١٣﴾

قُلْ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا يَغْفِرُوا لِلَّذِينَ لَا يَرْجُونَ  
أَيَّامَ اللَّهِ لِيَجْزِيَ قَوْمًا بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١٤﴾

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهِ ۖ وَمَنْ أَسَاءَ فَعَلَيْهَا  
ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكَ رُجُوعٌ ﴿١٥﴾

وَلَقَدْءَاْتَيْنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ الْكِتَابَ وَالْفِكْرَ وَالنَّبِيَّةَ

<sup>1</sup> อัลลอฮ์ ตะอาลา ด้วยเดชานุภาพและเคล็ดลับของพระองค์ ทรงทำทะเลที่กว้างใหญ่ไพศาลให้สงบราบเรียบเป็นประโยชน์สำหรับพวกเขา ทั้งนี้เพื่อให้เรือเดินสมุทรได้แล่นไปในท้องทะเลโดยพระบัญชาของพระองค์ และเพื่อพวกเขาจะได้แสวงหาความโปรดปรานของอัลลอฮ์เพื่อการค้าขาย การค้นคว้าหาทรัพยากรในท้องทะเล เช่น ไข่มุก และจับปลา และเพื่อที่พวกเขาจะได้ขอบคุณพระองค์ในสิ่งที่พระองค์ทรงประทานความโปรดปรานแก่พวกเขา

<sup>2</sup> พระองค์ทรงสร้างทุก ๆ สิ่งที่อยู่ในจักรวาลนี้ เช่น ดวงดาวต่าง ๆ ภูเขา ทะเล แม่น้ำ พืชผัก และต้นไม้ เพื่อเป็นประโยชน์แก่พวกเขา ทั้งหมดนี้มาจากความโปรดปรานความเมตตาและการมีพระคุณของพระองค์องค์เดียว ดังกล่าวมานี้ย่อมเป็นบทเรียนและข้อคิดแก่หมู่ชนที่ใคร่ครวญถึงการสร้างอันน่าประทับใจของพระองค์

<sup>3</sup> อินหะซิบกล่าวว่า บรรดามุสลิมถูกใช้ให้อดทนต่อการทำร้ายของพวกมุชริกีน และพวกเขาจะถูกลูกิตาบเพราะพวกเขาไม่เกรงกลัวการลงโทษของอัลลอฮ์ และไม่ศรัทธาต่อวันอาคิเราะฮ์ ทั้งนี้เพื่อที่พระองค์จะทรงตอบแทนแก่พวกเขาตามที่พวกเขาได้กระทำไว้

<sup>4</sup> การกระทำความดี หรือกระทำความชั่วของแต่ละคนในโลกดุนยานี้ย่อมได้แก่ตัวของเขาเอง แล้วมนุษย์เอ๋ย หลังจากชีวิตนี้ พวกเขาจะต้องกลับไปหาพระองค์เพื่อรับการตอบแทนตามผลงานของพวกเขาทั้งดีและชั่ว

ข้อชี้ขาดตัดสินและการเป็นหนีแ่ก่ก่วงศ์วาน  
ของอิสรออิล และเราไดให้บัจจัยยังชีพจากสิ่ง  
ดี ๆ แก่พวกเขา และเราไดยกย่องพวกเขาให้  
เหนือประชาชาติทั้งหลายในยุคนั้น<sup>1</sup>

17. และเราไดประทานหลักฐานอันชัดแจ้งทั้ง  
หลายแก่พวกเขาเกี่ยวกับเรื่องนี้ พวกเขามิได้  
ขัดแย้งกัน เว้นแต่หลังจากได้มีความรู้มายัง  
พวกเขาแล้ว แต่เนื่องจากความริษยาระหว่าง  
พวกเขาตนเอง แท้จริงพระเจ้าของเจ้าจะทรง  
ตัดสินระหว่างพวกเขาในวันกียามะฮ์ ในสิ่งที่  
พวกเขาได้ขัดแย้งกันในเรื่องนั้น<sup>2</sup>

18. แล้วเราไดตั้งเจ้าให้อยู่บนแนวทางหนึ่งใน  
เรื่องของศาสนาที่แท้จริง ดั่งนั้นจงปฏิบัติตาม  
แนวทางนั้น และอย่าได้ปฏิบัติตามอารมณ์ต่ำ  
ของบรรดาผู้ไม่สู้<sup>3</sup>

19. แท้จริงพวกเขาไม่อาจจะช่วยเจ้าให้พ้นจาก  
อัลลอฮ์แต่อย่างใด และแท้จริงพวกอธรรมนั้น

وَرَزَقْنَهُم مِّنَ الطَّيِّبَاتِ وَفَضَّلْنَاهُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿١٦﴾

وَأَاتَيْنَاهُم بَيِّنَاتٍ مِّنَ الْأَمْرِ فَمَا اخْتَلَفُوا  
إِلَّا مِّن بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْوَعْدُ بَعَثْنَا فِيهِمْ  
رُسُلًا فَكَيْفَ يُقَضَىٰ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ  
فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿١٧﴾

ثُمَّ جَعَلْنَاكَ عَلَىٰ شَرِيحَةٍ مِّنَ الْأَمْرِ فَاتَّبِعْهَا  
وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٨﴾

إِنَّهُمْ لَن يَغْنُوكَ عَلَىٰ شَيْءٍ وَإِنَّا لَظَالِمِينَ  
بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ وَاللَّهُ وَلِيُّ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٩﴾

<sup>1</sup> เราได้ประทานคัมภีร์อัลเตอรอต และข้อชี้ขาดตัดสินในปัญหาต่างๆ ระหว่างผู้ขัดแย้งทั้งสองฝ่ายใน  
รูปแบบที่จะให้บรรลุสู่ความยุติธรรม และการเป็นหนี เช่น มุซา ฮารุน ดาวิด และสลุยมานแก่วงศ์วาน  
ของอิสรออิล และเราไดให้บัจจัยยังชีพที่ดีๆ เช่น ชนมหวาน อัลมันและนกอัลซิลวา และเราไดยกย่องให้  
เกียรติแก่วงศ์วานอิสรออิลเหนือประชาชาติอื่นๆ ในสมัยนั้น

<sup>2</sup> เราได้ชี้แจงแก่พวกเขาในคัมภีร์อัลเตอรอตเรื่องของบัญญัติต่างๆ และเรื่องเกี่ยวกับมุฮัมมัด คือลล-  
ลอสู่อะลัยฮิวะซัลลัม อย่างสมบูรณ์ที่สุด พวกเขามิได้ขัดแย้งกันในเรื่องนั้น เว้นแต่หลังจากได้มีหลักฐาน  
และข้อพิสูจน์ต่างๆ ถึงความสังจบของมุฮัมมัด ทั้งนี้เพราะความริษยา ความต้อริ้นและความต้องการที่  
จะเป็นหัวหน้าระหว่างพวกเขาตนเอง และในวันกียามะฮ์ อัลลอฮ์ ตะอาลา จะทรงตัดสินระหว่างปวง  
บ่าวในเรื่องที่พวกเขาขัดแย้งกันเกี่ยวกับเรื่องของศาสนา

<sup>3</sup> เราได้ตั้งให้เจ้าอยู่บนแนวทางที่ชัดแจ้งถูกต้องและเหมาะสมในเรื่องของศาสนา ดั่งนั้นจงปฏิบัติตาม  
สิ่งที่ถูกวะฮียให้แก่เจ้าจากพระเจ้าของเจ้า และอย่าได้ปฏิบัติตามอารมณ์ใฝ่ต่ำและการหลงผิดของพวก  
มุชริกีน

ต่างก็เป็นมิตรซึ่งกันและกัน แต่อัลลอฮ์นั้นทรงเป็นผู้คุ้มครองบรรดาผู้ยำเกรง<sup>1</sup>

20. อัลกุรอานนี้เป็นแสงสว่างแก่มวลมนุษย์ และเป็นแนวทางที่ถูกต้องและความเมตตาแก่หมู่ชนที่มีความเชื่อมั่น<sup>2</sup>

21. หรือบรรดาผู้ที่กระทำความชั่วคิดหรือว่าจะทำให้พวกเขาเป็นเช่นบรรดาผู้ศรัทธา และกระทำความดีทั้งหลาย ให้เท่าเทียมกัน ทั้งในเวลามีชีวิตของพวกเขาและการตายของพวกเขา สิ่งที่พวกเขาตัดสินนั้นมันชั่วแท้ๆ<sup>3</sup>

22. และอัลลอฮ์ทรงสร้างชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดินด้วยความเที่ยงธรรม และเพื่อทุกๆ ชีวิต (ทุกคน) จะได้รับการตอบแทนตามที่ได้ชวนเขาเอาไว้ และพวกเขาจะไม่ถูกอธรรมแต่อย่างใด<sup>4</sup>

هَذَا صِرَاطٌ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِّقَوْمٍ يُوقِنُونَ ﴿٢٠﴾

أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ اجْرَحُوا السَّيِّئَاتِ أَنْ نَخْلَعَهُمْ كَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَوَاءٌ نَحْيَاهُمْ وَمَمَاتِهِمْ سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿٢١﴾

وَخَلَقَ اللَّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ وَآتَجَزَىٰ كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٢٢﴾

<sup>1</sup> พวกเขาไม่สามารถจะปกป้องเจ้าให้พ้นจากการลงโทษหากเจ้ายอมเดินตามการหลงผิดของพวกเขา บรรดาพวกอธรรมนั้นต่างก็อาศัยซึ่งกันและกันในโลกดุนยา ส่วนในโลกอาคิเราะฮ์พวกเขาจะไม่มีมิตร อัลลอฮ์นั้นทรงเป็นผู้ช่วยเหลือและคุ้มครองบรรดามุอมีนผู้ยำเกรงทั้งในโลกนี้และโลกหน้า

<sup>2</sup> อัลกุรอานนี้เป็นแสงสว่างและดวงประทีปแก่มวลมนุษย์ในจิตใจ เป็นคัมภีร์แห่งแนวทางที่ถูกต้องและเมตตาแก่ผู้ที่ศรัทธา และปฏิบัติตามด้วยความจริงใจ

<sup>3</sup> บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาที่กระทำความชั่ว คิดหรือว่าจะทำให้พวกเขามีความเท่าเทียมกับบรรดามุอมีนผู้ทรงคุณธรรมทั้งในยามมีชีวิตอยู่และในยามตายของพวกเขา เป็นไปไม่ได้ที่เราจะให้ความเท่าเทียมกันระหว่างมุอมีนและกาฟิร เพราะมุอมีนนั้นมีชีวิตอยู่กับการดีและการจงรักภักดี ส่วนกาฟิรนั้นมีชีวิตอยู่กับการปฏิเสธศรัทธาและการฝ่าฝืน การตัดสินของพวกเขาในข้างชั่วช้าแท้ๆ ในการให้เท่าเทียมกันระหว่างพวกเขากับบรรดามุอมีน

<sup>4</sup> อัลลอฮ์ทรงสร้างชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดินด้วยความเที่ยงธรรม ทรงประทานบทบัญญัติต่างๆ และทรงส่งบรรดารอซูลมาเพื่อให้มนุษย์ยึดถือปฏิบัติในการดำรงชีวิตอยู่ในโลกนี้ ดังนั้นผู้ใดศรัทธาและกระทำความดีเขาก็จะได้รับการตอบแทนที่ดี และผู้ใดปฏิเสธศรัทธาและกระทำความชั่ว การตอบแทนของเขาก็ือนรกญะฮันนัม โดยที่พวกเขาจะไม่ถูกอธรรม เพราะการยุติธรรมของพระเจ้านั้นจะครอบคลุมในวันกียามะฮ์



23. เจ้าเคยเห็นผู้ที่ยึดถือเอาอารมณ์ต่ำของเขาเป็นพระเจ้าของเขาบ้างไหม? และอัลลอฮ์จะทรงให้เขาหลงทางด้วยความมรบบรู้ (ของพระองค์) และทรงผนึกการฟังของเขาและหัวใจของเขา และทรงทำให้มีสิ่งบดบังดวงตาของเขา ดังนั้นผู้ใดเล่าจะชี้แนะแก่เขาหลังจากอัลลอฮ์ พวกเจ้ามิได้ใคร่ครวญกันดอกหรือ?<sup>1</sup>

أَفَرَأَيْتَ مَنِ اتَّخَذَ إِلَهُهُ هَوَاهُ وَأَضَلَّهُ اللَّهُ عَلَىٰ عِلْمٍ وَخَتَمَ عَلَىٰ سَمْعِهِ وَغَشَّىٰ عَلَيْهِ وُجُوهًا وَعَجَّلَ عَلَىٰ بَصَرِهِ غَشْوَةً فَمَنْ يَهْدِيهِ مِنْ بَعْدِ اللَّهِ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٢٣﴾

24. และพวกเขาบอกว่า ไม่มีชีวิตอื่นใดนอกจากการมีชีวิตของเราในโลกนี้ เราจะตายไป และเราจะมีชีวิตอยู่ และไม่มีสิ่งใดจะมาทำลายเราได้ (ให้เราตาย) นอกจากกาลเวลาเท่านั้น สำหรับพวกเขาไม่มีความรู้ในเรื่องนั้นดอก นอกจากพวกเขาเดาเอาเท่านั้น<sup>2</sup>

وَقَالُوا مَا هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا وَمَا يُهْلِكُنَا إِلَّا الدَّهْرُ وَمَا لَهُم بِذَلِكَ مِنْ عِلْمٍ إِنْ هُمْ إِلَّا يَظُنُّونَ ﴿٢٤﴾

25. และเมื่ออายุแตกต่างกัน อันขีดแจ้งของเราถูกสาธยายแก่พวกเขา ข้อขัดแย้งของพวกเขาก็ไม่มีอะไร นอกจากพวกเขาจะกล่าวว่าจงนำบรรพบุรุษของเราให้คืนชีพกลับมา หากพวก

وَإِذَا نُنْتَلَىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ مَا كَانَ حُجَّتَهُمْ إِلَّا أَنْ قَالُوا اتَّبَوْنَا أَبَاءَنَا وَإِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٥﴾

<sup>1</sup> อัศศอวีย์ได้อธิบายอายะฮ์นี้ว่า อัลลอฮ์ ตะอาลาทรงกล่าวถึงลักษณะของพวกกุฟฟาร 4 ประการ คือ

1. เคารพบูชาอารมณ์ใฝ่ต่ำ
2. การหลงทางของพวกเขา โดยที่พวกเขาไม่รู้
3. ประทับตราบนหู และหัวใจของพวกเขา
4. ทำให้มีสิ่งบดบังบนดวงตาของพวกเขา

ทั้งหมดนี้เป็นการคู่ควรแก่การหลงทาง แสงสว่างหรือการชี้หน้าที่ดีไม่อาจที่จะเข้าไปถึงพวกเขาได้ อีหนึ่งคำว่า “อะลา อิลมิน” นั้น นักตีพิมพ์มีความเห็นเป็นสองความหมาย คือ “ด้วยความมรบบรู้ของอัลลอฮ์” หรือ “ด้วยความรู้ของผู้หลงทางเอง”

<sup>2</sup> พวกมุชริกีนกล่าวว่า ไม่มีชีวิตอื่นใดนอกจากการมีชีวิตอยู่ในโลกนี้ บางคนก็ตายไป บางคนก็มีชีวิตอยู่ ไม่มีโลกอาคิเราะฮ์ ไม่มีการฟื้นคืนชีพ ไม่มีสิ่งใดที่จะทำให้เราตายนอกจากการหมุนเวียนของกาลเวลา พระองค์ได้ตอบแก่พวกเขาว่าพวกเขาไม่มีหลักฐานใดๆ ที่จะนำมายืนยันคำกล่าวของพวกเขาได้ นอกจากการนึกคิดและการคาดคะเนเอาเท่านั้น

ท่านเป็นผู้สัตย์จริง<sup>1</sup>

26. จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) อัลลฮฺทรงให้พวกท่านมีชีวิตขึ้นมา และทรงให้พวกท่านตายไปแล้วพระองค์จะทรงรวบรวมพวกท่านในวันกิยามะฮฺ อย่างไม่มีข้อสงสัยใดๆ ในเรื่องนั้น แต่ส่วนมากของมนุษย์ไม่รู้<sup>2</sup>

27. และอำนาจเด็ดขาดแห่งชั้นฟ้าทั้งหลาย และแผ่นดินนั้นเป็นของอัลลฮฺ วันแห่งยามอวสานจะเกิดขึ้น ในวันนั้นบรรดาผู้กล่าวเท็จจะขาดทุนอย่างย่อยยับ<sup>3</sup>

28. และเจ้าจะเห็น (กลุ่มชน) ทุกชาติอยู่ในสภาพคุกเข่า ทุกชนชาติจะถูกเรียกมาตามบันทึกของตน วันนั้นพวกเจ้าจะได้รับการตอบแทนตามที่พวกเจ้าได้กระทำไว้<sup>4</sup>

29. นี่คือบันทึกของเรา (บันทึกนี้) จะพูดถึงเรื่องของพวกเขาด้วยความจริง แท้จริงเราได้

قُلْ اللَّهُ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُجْمَعُكُمْ إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ  
لَا رَيْبَ فِيهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٥﴾

وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ  
يَوْمَ يَدْعُ بِحُجْرَتِكُمْ السَّبِيلُوتُ ﴿٤٦﴾

وَرَأَىٰ كُلُّ أُمَّةٍ حِسَابَهَا كُلِّ أُمَّةٍ تَدْعَىٰ إِلَىٰ كِتَابِهَا الْيَوْمَ تُحْرَوْنَ  
مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٤٧﴾

هَذَا كِتَابُنَا نَطُقُ عَلَيْكُمْ بِالْحَقِّ إِنَّا كُنَّا نَسْتَنْسِخُ  
مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٤٨﴾

<sup>1</sup> เมื่ออายาตอัลกุรอานถูกอ่านให้แก่พวกมุซริกีน โดยมีหลักฐานของพวกเขายังชัดเจนถึงเรื่องการฟื้นคืนชีพ ข้อโต้แย้งหรือหลักฐานของพวกเขาก็ไม่มีอะไรนอกจากจะกล่าวว่า จงให้บรรพบุรุษของพวกเรา กลับมีชีวิตขึ้นมาอีกครั้งซิ หากว่าสิ่งที่พวกท่านพูดถึงนั้นเป็นความจริง

<sup>2</sup> มุฮัมมัดจงกล่าวแก่พวกเขาเถิดว่า อัลลฮฺทรงบังเกิดพวกท่านมาเริ่มตั้งแต่ พวกท่านเป็นน้ำอสุจิหยดหนึ่งและทรงให้พวกท่านตาย เมื่อกำหนดเวลามาถึง มิใช่ดังเช่นที่พวกท่านกล่าวอ้างว่า เมื่อเกิดมาแล้วก็ตายไปตามกาลเวลา ดังนั้นหลังจากตายไปแล้ว พระองค์จะให้พวกท่านกลับฟื้นคืนชีพในวันกิยามะฮฺ เพื่อการสอบสวนและการตอบแทนอย่างปราศจากข้อสงสัยใดๆ ทั้งสิ้น แต่ส่วนมากของมนุษย์เพราะความไม่รู้และไม่พึงพิจารณา พวกเขาจึงไม่รู้ถึงเดชานุภาพของอัลลฮฺ

<sup>3</sup> ทุกๆ สิ่งในจักรวาลทั้งเบื้องบนและเบื้องล่างเป็นสิทธิเด็ดขาดของอัลลฮฺ ในวันกิยามะฮฺนั้น บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาไม่ยอมเชื่อสัญญาต่าง ๆ ของอัลลฮฺจะขาดทุนอย่างย่อยยับ

<sup>4</sup> โอ้อูซุลเอฮ์ย เจ้าจะเห็นแต่ละประชาชาติอยู่ในสภาพคุกเข่าเพราะความกลัว แต่ละประชาชาติจะถูกเรียกให้ไปรับบันทึกการงานของตน และจะมีเสียงกล่าวขึ้นว่า ในวันอันน่าสะพรึงกลัวนี้ พวกเจ้าจะได้รับการตอบแทนตามผลงานของพวกเขาทั้งดีและชั่ว

ให้บันทึกไว้ตามที่พวกเขาได้กระทำไว้<sup>1</sup>

30. ดังนั้นส่วนบรรดาผู้ศรัทธา และกระทำความดีทั้งหลาย พระเจ้าของพวกเขาก็จะทรงให้พวกเขาเข้าอยู่ในความเมตตาของพระองค์ นั่นคือความสำเร็จอันชัดแจ้ง<sup>2</sup>

31. และส่วนบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธานั้น आयัตต่างๆ ของข้า มิได้ถูกสาธยายแก่พวกเขาดอกหรือ? แต่พวกเขาอวดโอ้หังและพวกเขาคือหมู่ชนผู้กระทำความผิด<sup>3</sup>

32. และเมื่อได้มีการกล่าวว่า แท้จริงสัญญาณของอัลลอฮฺนั้นเป็นความจริง และยามอวสานนั้นไม่มีข้อสงสัยใดๆ ในเรื่องนั้น พวกเขาจะกล่าวว่า เราไม่รู้ว่ายามอวสานคืออะไร เราคิดว่ามันมีข้ออะไรเลย นอกจากเป็นการเดาเท่านั้น และเรามีได้เป็นผู้เชื่อมั่นในเรื่องนี้<sup>4</sup>

فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَيُدْخِلُهُمْ رَبُّهُمْ فِي رَحْمَتِهِ ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْمُبِينُ ﴿٣٠﴾

وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا أَفَلَمْ تَكُنْ آيَاتِنَا تُلَىٰ عَلَيْكُمْ فَاسْتَكْبَرْتُمْ وَكُفَرْتُمْ مَا تُحْجِرِينَ ﴿٣١﴾

وَإِذَا قِيلَ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَالسَّاعَةُ لَا رَيْبَ فِيهَا قُلْنَا مَا نَدْرِي مَا السَّاعَةُ إِنْ نَظُنُّ إِلَّا ظَنًّا وَمَا نَحْنُ بِمُستَيْقِينَ ﴿٣٢﴾

<sup>1</sup> นี่คือบันทึกของพวกเขาที่ยืนยันถึงการกระทำของพวกเขาด้วยความจริง ไม่ขาดไม่เกินเราได้ให้เหล่าอิกะฮฺบันทึกการกระทำของพวกเขาไว้

<sup>2</sup> ส่วนบรรดามุอมีนผู้ศรัทธา ที่กระทำความดี ยำเกรงต่ออัลลอฮฺในโลกดุนยานั้น อัลลอฮฺจะให้พวกเขาอยู่ในสวนสวรรค์ ความเมตตาหมายถึงสวนสวรรค์ เพราะเป็นสถานที่ความเมตตาถูกประทานลงมานั่นคือความสำเร็จอันยิ่งใหญ่ ซึ่งไม่มีความสำเร็จอื่นใดอีกแล้ว

<sup>3</sup> ส่วนบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธานั้น จะมีกล่าวแก่พวกเขาเป็นเชิงตำหนิว่า บรรดาเรอซูลมิได้มาสาธยายสัญญาณต่างๆ ของอัลลอฮฺแก่พวกเขาดอกหรือ? แต่พวกเขายังขี้โอ้อวดโอ้หังไม่ยอมศรัทธา และผินหลังให้ไม่ยอมเชื่อฟัง ดังนั้นพวกเขาก็จึงเป็นหมู่ผู้กระทำความผิดให้แก่ตัวของพวกเขานั่นเอง

<sup>4</sup> คือสัญญาณของอัลลอฮฺ ตะอาลา ต่อการฟื้นคืนชีพ และการตอบแทนนั้นเป็นความจริง และวันกียามะฮฺนั้นจะมีขึ้นจริงปราศจากข้อสงสัยใดๆ ทั้งสิ้น พวกเขาจะกล่าวว่า มันคืออะไร? มันเป็นความจริงหรือความเท็จ เราไม่เชื่อ แต่เราได้ยืนยันข้พูดกันว่า มีวันอาคิเราะฮฺ เราก็คิดว่ามันมีข้ออื่นใด เราก็คาดคิดและเดาเอา เราไม่มีความเชื่อมั่นต่อเรื่องของอาคิเราะฮฺ และนี่คือการยืนยันจากพวกเขาถึงการปฏิเสธศรัทธาของพวกเขาต่อวันกียามะฮฺ

33. และความชั่วที่พวกเขาได้กระทำเอาไว้จะเป็นที่ประจักษ์แก่พวกเขา และสิ่งที่พวกเขาเคยเยาะเย้ยไว้นั้นก็ห้อมล้อมพวกเขา<sup>1</sup>

وَبَدَأْتُمْ سَيِّئَاتٍ مَا كُنْتُمْ بِهَا بِرَاءِينَ  
مَا كَانُوا بِآيَاتِنَا يَتَذَكَّرُونَ ﴿٣٣﴾

34. และจะมีเสียงกล่าวขึ้นว่า วันนี่เราจะลืมนพวกเขาเจ้าเช่นที่พวกเขาได้ลืมการพบในวันนี่ของพวกเขาเจ้า และนรกคือที่พำนักของพวกเขาเจ้า และสำหรับพวกเขาจะไม่มีผู้ช่วยเหลือ<sup>2</sup>

قِيلَ الْيَوْمَ نَنْسُوا كَمَا نَسُوا لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَذَا  
وَمَا نُنْكِرُ النَّارَ وَمَا لَكُم مِّنْ نَّصِيرِينَ ﴿٣٤﴾

35. เช่นนั้นแหละ เพราะพวกเขาได้ยึดถือเอาอายตต่าง ๆ ของอัลลอฮ์เป็นการล้อเลียน และชีวิตในโลกคุณยານี้ ได้ล่องลงพวกเขา ดังนั้นวันนี่พวกเขาจะไม่ถูกนำออกจากนรกนั้น และพวกเขาจะไม่ถูกขอร้องให้กลับไปแก้ตัวเพื่อขอขมาโทษ<sup>3</sup>

ذَلِكُمْ بِأَنَّهُمْ اتَّخَذُوا آيَاتِ اللَّهِ هُزُوًا وَعَرَوْنَهُ  
الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا قَالِیْمًا لَا يَخْرُجُونَ مِنْهَا  
وَلَهُمْ سَعَتٌ مَّا كَانُوا يَكْفُرُونَ ﴿٣٥﴾

36. ฉะนั้นมวลการสรรเสริญเป็นของอัลลอฮ์พระเจ้าแห่งชั้นฟ้าทั้งหลาย และพระเจ้าแห่ง

فَلِلَّهِ الْحَمْدُ رَبِّ السَّمٰوٰتِ وَرَبِّ الْاَرْضِ  
رَبِّ الْعٰلَمِیْنَ ﴿٣٦﴾

<sup>1</sup> การงานที่ชั่วที่พวกเขาได้กระทำไว้ก็ปรากฏขึ้นให้เป็นที่ประจักษ์แก่พวกเขาในวันอาคิเราะฮ์และการลงโทษที่พวกเขาเคยเยาะเย้ยไว้ในโลกคุณยาก็ได้ประสบแก่พวกเขา

<sup>2</sup> จะมีเสียงกล่าวขึ้นว่าวันนี่เราจะลืมนพวกเขาเจ้าไว้กับการลงโทษ และเราจะปฏิบัติกับพวกเขาเจ้าเช่นการปฏิบัติของผู้หลงลืม เช่นเดียวกับที่พวกเขาได้เคยละทิ้งการจงรักภักดี ซึ่งมันจะเป็นเสียบของพวกเขเจ้าในวันนี่ ดังนั้นนรกยูษันนั้นคือที่พำนักของพวกเขาเจ้า และไม่มีผู้คุ้มครองและช่วยเหลือพวกเขาเจ้าให้พ้นจากการลงโทษของอัลลอฮ์ไปได้

<sup>3</sup> อันเนื่องจากพวกเขาเจ้าได้เยาะเย้ยพระดำรัสของอัลลอฮ์และถือเป็นเรื่องล้อเลียน อีกทั้งความเพริศแพรวความไม่ติงามต่าง ๆ ได้ล่องลงพวกเขาเจ้าให้เห็นคล้อยตามไป จนกระทั่งพวกเขาเจ้าคิดว่าไม่มีชีวิตอื่นใดอีกแล้ว ไม่มีการฟื้นคืนชีพและไม่มีการตอบแทน ดังนั้นในวันนี่พวกเขาเจ้าจะไม่ถูกนำให้ออกจากนรก คือจะพำนักอยู่ในนั้นตลอดกาล และจะไม่ถูกขอร้องจากพวกเขาเจ้าเพื่อขอความยินยอมต่อพระเจ้าของพวกเขาเจ้า ด้วยการกลับเนื้อกลับตัวและการจงรักภักดี เพราะจะไม่เกิดประโยชน์อันใดในวันนั้น โปรดดูเชิงอรรถของเราในอายะฮ์ที่ 36 ของซูเราะฮ์อัลฟาฏีร เมื่อพวกเขาถือคยานี้เปรียบเทียบกับ “คนป่วยที่ไปโรงพยาบาลกับคนทำคามชั่วและไม่เชื่อฟังนะบี”

แผ่นดินนี้ พระเจ้าแห่งสากลโลก<sup>1</sup>

37. ความยิ่งใหญ่ในชั้นฟ้าทั้งหลาย และในแผ่นดินนี้เป็นกรรมสิทธิ์ของพระองค์เท่านั้น และพระองค์เป็นผู้ทรงอำนาจ ผู้ทรงปรีชาญาณ<sup>2</sup>

وَلَهُ الْكِبْرِيَاءُ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ

وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٣٧﴾

<sup>1</sup> ดังนั้นการสรรเสริญทั้งหมดเป็นสิทธิของอัลลอฮ์โดยเฉพาะ ไม่มีผู้ใดคู่ควรแก่การสรรเสริญนอกจากพระองค์ เพราะพระองค์เป็นผู้สร้างผู้ครอบครองกรรมสิทธิ์ในสิ่งที่ถูกสร้างและทุกสิ่งในจักรวาลทั้งหมด

<sup>2</sup> ความยิ่งใหญ่และพระเกียรติ การคงอยู่ตลอดกาล และความสมบูรณ์ยิ่งในชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดิน เป็นกรรมสิทธิ์ของพระองค์แต่องค์เดียว